

Caerfyrddin: Trywydd Tref Un

Y Castell – Heol y Bont –
Heol y Santes Fair – Porth Tywyll –
Y Neuadd Sirol – Heol y Neuadd –
Maes Nott

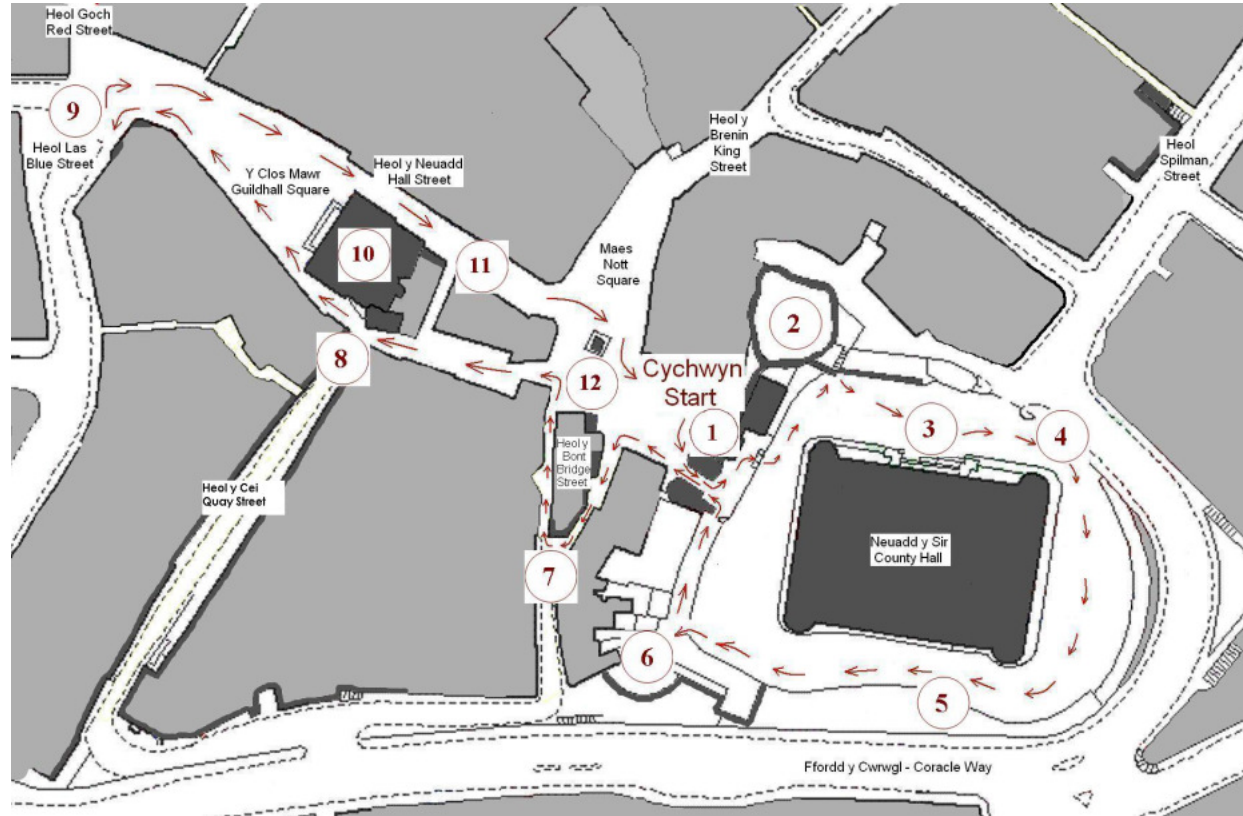


Caerfyrddin: y tref feddianedig
hynaf drwy'r oesoedd yng Nghymru



Cyngor Tref Caerfyrddin
Carmarthen Town Council

- 1 **Castell** - adeiladwyd gan Ham'r 1 yn 1106-09, un o gestyll brenhinol mwyaf o ran maint a phwysigrwydd yng Nghymru. Ail-adeiladwyd y Porthdy yn 1409-10.
- 2 **Mwnt** - wedi ei amgáu gan ot hwr guag yn y 1230au. Cipiwyd y Castell gan Owain Glyn Dŵr yn 1403 a 1405.
- 3 **Neuadd y Sir**, dyluniwyd yn 1935 gan Syr Per y Thomas, noder y tarianau yn cynrychioli gweithrediadau llywodraeth.
- 4 Adeiladodd y Rhufeiniad gaer o dan **Stryd Spilman a Heol y Brenin tua** 75 OC, a dyfodd i fod yn dref a phrifddinas weinyddol i Dwyrain Goglewin Cymru.
- 5 Golygfa o **Afon Tywi** - dyluniwyd y bont, ar safle Rhufeinig a chanoloesol ar groesfan afonydd, yn 1933 gan Clough Williams-Ellis.
- 6 **Twr Dwyrian Goglewin y Castell** (1230au) Roedd Caerfyrddin yn bont hladd prysur tan y 1920au. Agorwyd pont droed Pont King Morgan yn 2007.

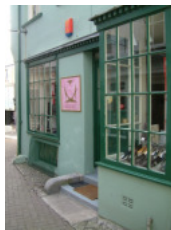


Cyhoeddafig 2012, Cyngor Tref Caerfyrddin, 01267 235199. Tardfllwydd: The Story of Carmarthen; Joyce a Victor Lodwick; Roman Carmarthen - Excavations 1978-1993; Ieathier James; Carmarthen - An Archaeological and Topographical Survey; Terry James; Cychwynau Cymdeithas Hynghafaelau Sir Gaerfyrddin - The Oldest Town in Wales; Gwilym Hughes; Carmarthen Castle; Neil Ludlow; Adaladau o Ddiddordeb Penasaeriol neu Hanesyddol Arbenig; Cadw; Carmarthen Journal.

- 7 **Heol y Bont** - go soddod y Normaniaid anheddwyr Saesneg yma yn y 12fed gannif, i wrthbwysu cymuned Gymnaeg.
- 8 **Heol y Ceir** - Tai gwyr mawr y 18fed ganrif. Noder y Plume of Feathers' Heol y Santes Fair - un o dafarnau lleiaf yn y Deyrnas Unedig.
- 9 **Safle'r Porth Tywyll** canoloesol. Mae Heol Las a'r Heol Goch yn gysylltliol ac et holladau afreolus y 18fed a 19eg gannif.
- 10 **Y Neuadd Sirol**, dyluniwyd ar safle neuadd Urdd y Tuduniaid yn 1767 gan Syr Robert Taylor. Lleolwyd stoninau'r fachnad ar y llawr gwaelod (yn agored ar y pryd).
- 11 **8 Heol y Neuadd** - man geni Binnley Richards (1817-1885), cyfansoddwr 'God bless the Prince of Wales'.
- 12 **Tan 1800 roedd Maes Nott** yn un o brif strydoedd marchnadol. Mae'r ofadail wedi ei wneud o bresgynnau a gipiwyd yn 1843 yn Maharajpur, India. Fe losgwyd Robert Ferrar wrth y stanc yma am ddal at ei ffydd yn 1555.

Carmarthen: Town Trail One

The Castle – Bridge Street –
St Mary's Street – Dark Gate –
The Guildhall – Hall Street –
Nott Square

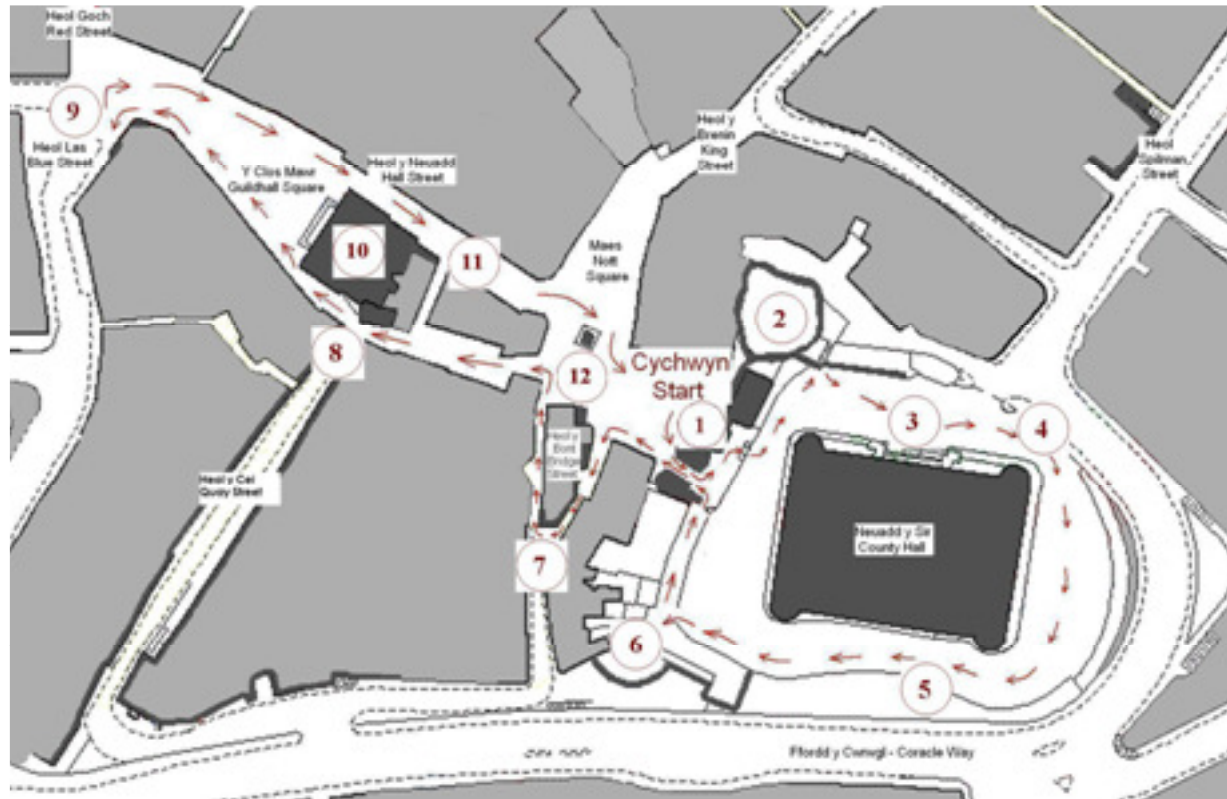


Carmarthen: the oldest continuously occupied town in Wales



Cyngor Tref Caerfyrddin
Carmarthen Town Council

- 1 Castle** – built by Henry 1 in 1106-09, one of the largest and most important royal castles in Wales. Gatehouse rebuilt 1409-10.
- 2 Motte** was enclosed by shell keep in 1230s. Castle was captured by Owain Glyn Dŵr in 1403 and 1405.
- 3 County Hall**, designed in 1935 by Sir Percy Thomas. Note the shields representing government functions.
- 4** The Romans built a fort beneath **Spilman Street and King Street** around 75 AD, which grew into a town and the administrative capital for SW Wales.
- 5 View of River Towy** - road bridge was designed in 1933 by Clough Williams-Ellis, on the site of Roman and medieval river crossings.
- 6 SW Castle Tower** (1230s) Carmarthen was a busy port until the 1920s. Pont King Morgan foot bridge opened in 2007.



- 7 Bridge Street** – here the Normans planted English settlers in 12th century, to counter-balance Welsh community.
- 8 Quay Street** – 18th century gentry houses. Note Plume of Feathers in St Mary's Street – one of UK's smallest pubs.
- 9** Site of the medieval **Dark Gate**. Blue and Red Streets are associated with disorderly 18th and 19th century elections.
- 10 Guildhall**, designed 1767 by Sir Robert Taylor on site of Tudor guild hall. Ground floor (then open) housed market stalls.
- 11 8 Hall Street** – site of birthplace of Brinley Richards (1817-1885), composer of 'God bless the Prince of Wales'.
- 12** Until 1800 **Nott Square** was a main market street. The monument is of bronze from guns captured in 1843 at Maharajpur, India. Robert Ferrar was burned at the stake here in 1555 for adhering to his faith.

Published 2012, Carmarthen Town Council, 01267 235199. Sources: The Story of Carmarthen; Joyce & Victor Lodwick; Roman Carmarthen - Excavations 1978-1993; Heather James; Carmarthen - An Archaeological and Topographical Survey; Terry James; Journals of the Carmarthenshire Antiquarian Society; Carmarthen - The Oldest Town in Wales; Gwilym Hughes; Carmarthen Castle; Neil Lullow; Buildings of Special Architectural or Historic Interest; Cadw; Carmarthen Journal.